

**Zeitschrift:** Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning

**Herausgeber:** Società Svizzera Ingegneri e Architetti

**Band:** - (2012)

**Heft:** 3: Paul Waltenspühl, le scuole di Mendrisio

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## KRÜGER &amp; CO. SA

Le eccessive temperature sul posto di lavoro riducono comprovatamente le prestazioni presto.

Estate, sole, sudore – stando alle previsioni dei profeti del meteo della Muotathal, quest'estate la calura farà nuovamente annasparsi la Svizzera e nelle imprese gli impianti di climatizzazione dovranno funzionare a pieno regime. Dove però manca il condizionatore, il lavoro quotidiano in ufficio o in un reparto di produzione può trasformarsi in una vera tortura. C'è quindi da chiedersi se non esiste anche nelle imprese una soluzione tipo le giornate libere per il gran caldo come si usa a scuola. Purtroppo no. Le imprese non possono quindi far altro che affrontare l'imminente sfida ben equipaggiate. La Krüger le aiuta con i nuovi condizionatori della Toshiba.

Il clima dei locali ha una grande influenza sul benessere e sulle prestazioni delle persone. Nel Sud del mondo, c'è l'abitudine di concedersi una prolungata siesta dopo mezzogiorno, cosa che da noi sarebbe impensabile. Inimmaginabile che durante l'estate l'economia svizzera si ferma dalle 13 alle 16. Anzi – indipendentemente dal clima, corriamo da un meeting all'altro, sudiamo sette camicie nelle sessioni di brainstorming, sviluppiamo e produciamo.

## Effetti sottovalutati

Le condizioni climatiche ottimali all'interno sono in stretta relazione con la salute e la soddisfazione del personale. Eccessi di freddo e calore sul posto di lavoro riducono le prestazioni, sono all'origine di insoddisfazione sul lavoro e possono comportare rischi per la sicurezza e la salute. L'incidenza sulle persone e le delimitazioni tra i diversi ambienti climatici sono assai varie, tant'è vero che a questo proposito esistono numerose ricerche di scienze del lavoro. Nell'ambito legale e delle prescrizioni sul lavoro sono state stabilite precise disposizioni: a norma delle Direttive CFSL (articolo 160LL3) «il datore di lavoro è tenuto a offrire il massimo comfort realizzabile con un dispensario accettabile».

Gli effetti sulle persone nei posti di lavoro troppo caldi – vale a dire a partire dai 26 gradi – possono essere gravi: dalla riduzione dell'efficienza fino a un aumento significativo del numero degli infortuni. Anche la salute del personale è minacciata, poiché con l'aumento della temperatura e dell'umidità relativa dell'aria all'interno aumenta la concentrazione di sostanze nocive nell'aria dei locali. Anche chi ha costruito i propri uffici, reparti di produzione o la sua casa applicando tecniche ecocompatibili deve quindi provvedere a un clima all'interno favorevole al rendimento e ciò non solo nei locali server e in sala macchine. Tramite l'aerazione è possibile regolare la temperatura e l'umidità solo entro certi limiti.

## Impianti di climatizzazione ad elevata efficienza energetica

Se si calcola la perdita di lavoro dovuta al calore sul posto di lavoro durante un anno si perviene a un numero impressionante di ore lavorative trascorse in modo improduttivo. Vale quindi certamente la pena affrontare l'estate del 2012 ben preparati. Lo specialista in climatizzazione Krüger ha gli apparecchi adatti.

Sono passati i tempi dei climatizzatori divora-energia. Nei condizionatori a invertitore ibrido di Toshiba dell'assortimento Krüger è impiegato esclusivamente il refrigerante ecologico R/410A neutrale per il clima e senza CFC. Quasi tutti gli apparecchi raggiungono la migliore efficienza energetica – in virtù della rivoluzionaria tecnologia inverter che assicura un esercizio continuo con ridotte oscillazioni. Inoltre, efficaci sistemi di filtri multipli assorbono cattivi odori, fumo, polvere, pollini, batteri e altre sostanze nocive. Con questi apparecchi, anche le aziende sono pronte ad affrontare la prossima canicola.

## Temperature ideali dell'aria

Genere di attività e temperatura dell'aria in °C.

Sedentaria, soprattutto attività intellettuale: 21 - 23°

Sedentaria, lavoro manuale leggero: 20 - 22°

Lavoro fisico leggero, svolto stando in piedi e muovendosi: 18 - 21°

Lavoro fisico di media intensità: 16 - 19°

Lavoro fisico pesante: 12 - 17°

Per informazioni

Krüger & Co. SA, Winterhaldenstrasse 11, 9113 Degersheim.  
T. 071 372 82 82, info@krueger.ch

## Unicamente una facciata?



## Dietro a tutto ciò vi è Knauf!

Scoprite l'intelligente mondo dei sistemi costruttivi Knauf. Da un efficace isolamento sino ad ambienti versatili e creativi grazie alla costruzione a secco, dalla cantina al tetto: Knauf ha la soluzione per voi.

**knauf**